

ЗА ГВЕРДЖЕНО РІШЕННЯМ  
СДИНОГО УЧАСНИКА  
БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ  
"БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД  
"СОБОРНА"

Рішення № 2 від 7 вересня 2022

APPROVED BY THE RESOLUTION  
OF THE SOLE PARTICIPANT  
OF THE "CHARITABLE ORGANIZATION  
"CHARITABLE FOUNDATION  
"SOBORMA"

Resolution № 2 dated 7 September 2022

СТАТУТ  
БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ  
"БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД  
"СОБОРНА"

CHARTER  
OF THE CHARITABLE ORGANIZATION  
"CHARITABLE FOUNDATION  
"SOBORMA"

(нова редакція)

(new version)

Ідентифікаційний код 44868481

Identification code 44868481

Київ  
2022 р.

Kyiv  
2022

1.	<b>ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ</b>	1.	<b>GENERAL PROVISIONS</b>
1.1.	БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "СОБОРНА" ("Фонд"), є благодійною організацією у формі благодійного Фонду, що заснована та діє відповідно до Конституції України, Закону України "Про благодійну діяльність та благодійні організації", інших нормативно-правових актів, що регулюють благодійництво та благодійну діяльність в Україні, та цього Статуту.	1.1.	CHARITABLE ORGANIZATION "CHARITABLE FOUNDATION "SOBORNA" ("the Foundation") is a charity organization in the form of a charitable foundation, established and existing in accordance with the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Charitable Activities and Charitable Organizations", other legal acts regulating charity and charitable activities in Ukraine, and this Charter.
1.2.	Фонд набуває прав та обов'язків юридичної особи з моменту його державної реєстрації відповідно до чинного законодавства України.	1.2.	The Foundation acquires the rights and obligations of a legal entity from the moment of its state registration in accordance with the laws of Ukraine in effect.
1.3.	Фонд є неприбутковою організацією.	1.3.	The Foundation is a non-profit organization.
1.4.	Діяльність Фонду поширюється на всю територію України. Фонд утворюється на невизначений строк.	1.4.	The activities of the Foundation extend to the entire territory of Ukraine. The Foundation is established for an indefinite period of time.
1.5.	Єдиним засновником Фонду є:  Сейв ЮКрейн Нау Інк., юридична особа, що створена та існує відповідно до законодавства штату Вайомінг, із юридичною адресою: 30 N Гулд ST Сте 25200 Шерідан, Вайомінг 82801 [30 N Gould ST Ste 25200 Sheridan, WY 82801], номер ID: 2022-001086707 ("Засновник").	1.5.	The sole founder of the Foundation is:  Save Ukraine Now Inc., a legal entity incorporated and existing under the laws of Wyoming, with its legal address: 30 N Gould ST Ste 25200 Sheridan, WY 82801, with ID number 2022-001086707 ("the Founder").
1.6.	Офіційною мовою Фонду є українська. Робочими мовами Фонду є українська та англійська.	1.6.	The official language of the Foundation shall be Ukrainian. Business languages of the Foundation shall be Ukrainian and English.
2.	<b>НАЙМЕНУВАННЯ ФОНДУ</b>	2.	<b>NAME OF THE FOUNDATION</b>
2.1.	Повне найменування Фонду:	2.1.	The full name of the Foundation:
2.1.1.	українською мовою: БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "СОБОРНА";	2.1.1.	in Ukrainian: БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "СОБОРНА";
2.1.2.	англійською мовою: CHARITABLE ORGANIZATION "CHARITABLE FOUNDATION "SOBORNA";	2.1.2.	in English: CHARITABLE ORGANIZATION "CHARITABLE FOUNDATION "SOBORNA";
2.2.	Скорочене найменування Фонду:	2.2.	The short name of the Foundation:
2.2.1.	українською мовою: БО "БФ СОБОРНА";	2.2.1.	in Ukrainian: БО "БФ СОБОРНА";

	СОВОРНА";	
2.2.2.	англійською мовою: СО "CF SOBORNAYA".	2.2.2. in English: CO "CF SOBORNA".
3.	<b>ЦІЛІ І СФЕРИ БЛАГОДІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ФОНДУ</b>	<b>3. PURPOSE AND AREAS OF THE FOUNDATION'S CHARITABLE ACTIVITY</b>
3.1.	Цілями благодійної діяльності Фонду є надання допомоги для сприяння законним інтересам бенефіціарів (набувачів благодійної допомоги) у сферах благодійної діяльності, визначених чинним законодавством України та цим Статутом, а також розвиток і підтримка цих сфер у суспільних інтересах.	3.1. The purpose of the Foundation's charitable activities is providing assistance to promote the legitimate interests of beneficiaries (recipients of charitable assistance) in the areas of charitable activities defined by the laws of Ukraine in effect and this Charter, as well as the development and support of these areas for the public interest.
3.2.	Сфери благодійної діяльності Фонду:	3.2. Areas of the Foundation's charitable activities:
3.2.1.	освіта;	3.2.1. education;
3.2.2.	охорона здоров'я;	3.2.2. healthcare;
3.2.3.	екологія, охорона довкілля та захист тварин;	3.2.3. ecological, environmental, and animal protection;
3.2.4.	запобігання природним і техногенним катастрофам та ліквідація їх наслідків, допомога постраждалим внаслідок катастроф, збройних конфліктів і нещасних випадків, а також біженцям та особам, які перебувають у складних життєвих обставинах;	3.2.4. prevention of natural and technogenic disasters and mitigation of their consequences, provision of aid to those who suffer from disasters, armed conflicts and accidents, as well as to refugees and persons experiencing difficult life circumstances;
3.2.5.	опіка і піклування, законне представництво та правова допомога;	3.2.5. guardianship and care, legal representation and legal assistance;
3.2.6.	соціальний захист, соціальне забезпечення, соціальні послуги і подолання бідності;	3.2.6. social protection, social security, social services, and poverty reduction;
3.2.7.	культура та мистецтво, охорона культурної спадщини;	3.2.7. culture and art, and protection of cultural heritage;
3.2.8.	наука і наукові дослідження;	3.2.8. science and research;
3.2.9.	спорт і фізична культура;	3.2.9. sports and physical culture;
3.2.10.	права людини і громадянина та основоположні свободи;	3.2.10. human and civil rights and fundamental freedoms;
3.2.11.	розвиток територіальних громад;	3.2.11. development of local communities;
3.2.12.	розвиток міжнародної співпраці України;	3.2.12. development of international cooperation by and with Ukraine;
3.2.13.	стимулювання економічного росту і розвитку економіки України та її окремих регіонів та підвищення	3.2.13. promotion of economic growth and economic development of Ukraine and its individual regions and enhancing the

	конкурентоспроможності України;		economic competitiveness of Ukraine;
3.2.14.	сприяння здійсненню державних, регіональних, місцевих та міжнародних програм, спрямованих на поліпшення соціально-економічного становища в Україні;	3.2.14.	promotion of national, regional, local and international programs aimed at improving the social and economic situation in Ukraine;
- 3.2.15.	сприяння обороноздатності та мобілізаційній готовності України, захисту населення у надзвичайних ситуаціях мирного і воеиного стану.	3.2.15.	promotion of Ukraine's defense capability, mobilization readiness, and its capacity for protecting the population in peacetime and during martial law emergencies.
3.3.	Фонд може здійснювати благодійну діяльність на підставі добровільного вибору одного або кількох наступних видів:	3.3.	The Foundation can perform charitable activity based on the voluntary selection of one or several following types:
3.3.1.	безплатна передача у власність бенефіціарів коштів, іншого майна, а також безоплатне відступлення бенефіціарам майнових прав;	3.3.1.	gratuitous transfer of funds and other property to the beneficiaries, as well as gratuitous assignment of property rights to the beneficiaries;
3.3.2.	безплатна передача бенефіціарам права користування та інших речових прав на майно і майнові права;	3.3.2.	gratuitous transfer of the right of use and other proprietary rights to property and property rights to beneficiaries;
3.3.3.	безплатна передача бенефіціарам доходів від майна і майнових прав;	3.3.3.	gratuitous transfer of income from property and property rights to beneficiaries;
3.3.4.	безплатне надання послуг та виконання робіт на користь бенефіціарів;	3.3.4.	gratuitous provision of services and performance of works for the benefit of beneficiaries;
3.3.5.	благодійна спільна діяльність та виконання контрактів (договорів) про благодійну діяльність;	3.3.5.	charitable joint activities and performance of contracts (agreements) on charitable activities;
3.3.6.	публічний збір благодійних пожертв;	3.3.6.	public collection of charitable donations;
3.3.7.	управління благодійними ендевментами;	3.3.7.	management of charitable endowments;
3.3.8.	виконання заповітів, заповідальних відказів і спадкових договорів для благодійної діяльності;	3.3.8.	execution of wills, bequest and inheritance agreements for charitable activities;
3.3.9.	проведення благодійних аукціонів, негрошових лотерей, конкурсів та інших благодійних заходів, не заборонених чинним законодавством України.	3.3.9.	conducting charitable auctions, non-cash lotteries, competitions, and other charitable events so long as they are not prohibited by the laws of Ukraine then in effect.
3.3.10.	Законодавство України може визначати додаткові види благодійної діяльності та особливості регулювання певних видів благодійної діяльності.	3.3.10.	The laws of Ukraine may define additional types of charitable activity and the specifics of regulation of particular types of charitable activity.
3.4.	Фонд, у відповідності зі своїми статутними завданнями та в порядку,	3.4.	The Foundation, in accordance with its statutory tasks and in the manner

	встановленому чинним законодавством Україні та цим Статутом, має право:	prescribed by the laws of Ukraine in effect and this Charter, has the right to:
3.4.1.	планувати збір, збирати, зіставляти, аналізувати та розповсюджувати інформацію, що стосується цілей Фонду та публічно пропагувати цілі та сфери благодійної діяльності Фонду;	3.4.1. plan for collection of, collect, collate, analyze, and distribute information related to the Foundation's purposes and publicly promote the purposes of and areas of the Foundation's charitable activities;
3.4.2.	укладати в Україні та за її межами договори та інші правочини з вітчизняними та іноземними юридичними та фізичними особами;	3.4.2. execute in Ukraine and abroad agreements and other deeds with Ukrainian and foreign legal entities and individuals;
3.4.3.	набувати від свого імені майнові та немайнові права, нести зобов'язання, бути позивачем та відповідачем у судах;	3.4.3. acquire proprietary and non-proprietary rights, bear obligations, and be a plaintiff and a defendant in courts;
3.4.4.	відкривати банківські рахунки у національній та іноземній валютах;	3.4.4. open bank accounts in national and foreign currencies;
3.4.5.	входити до складу інших благодійних організацій, об'єднуватися з іншими благодійними організаціями у спілки, асоціації та інші об'єднання, що створюються на добровільній основі і сприяють виконанню статутних завдань Фонду;	3.4.5. be a participant of other charity organizations, unite with other charity organizations in unions and other associations which are created on a voluntary basis and contribute to the implementation of the statutory tasks of the Foundation;
3.4.6.	створювати філії, відділення, представництва, а також підприємства та організації для виконання статутних завдань Фонду;	3.4.6. establish branches, offices, representative offices, as well as other legal entities and organizations to perform Foundation's statutory tasks;
3.4.7.	встановлювати контакти з благодійними та громадськими організаціями, іншими юридичними та фізичними особами в Україні і за кордоном для їх участі в благодійній діяльності Фонду;	3.4.7. establish contacts with charity and non-governmental organizations and other legal entities and individuals in Ukraine and abroad for their participation in the Foundation's charitable activities;
3.4.8.	організовувати проведення індивідуальних та масових благодійних заходів;	3.4.8. organize individual and mass charitable events;
3.4.9.	організовувати та координувати міжнародні та національні семінари, зібрания, робочі групи та інші заходи;	3.4.9. organize and coordinate international and national seminars, meetings, working groups and other events;
3.4.10.	організовувати збір благодійних пожертвувань та внесків від фізичних та юридичних осіб, іноземних держав та міжнародних організацій;	3.4.10. organize collection of charitable donations and contributions from individuals and legal entities, foreign states, and international organizations;
3.4.11.	залучати кошти для здійснення благодійної діяльності;	3.4.11. raise funds for charitable activities;
3.4.12.	приймати гуманітарну допомогу від українських та іноземних інституцій, організацій та підприємств а також фізичних осіб в порядку, вказаному	3.4.12. accept humanitarian aid from Ukrainian and foreign institutions, organizations and enterprises, as well as individuals as prescribed by the laws of Ukraine in

	чинним законодавством України;		effect;
3.4.13.	• брати участь в організації та проведенні семінарій, конференцій, в Україні та за кордоном;	3.4.13.	participate in the organization and holding of seminars and conferences in Ukraine and abroad;
3.4.14.	проводити на безоплатній основі тренінги, семінари та інші подібні заходи та розповсюджувати відповідну безкоштовну інформацію та матеріали;	3.4.14.	conduct free trainings, seminars, and other similar events and disseminate relevant complimentary information and materials;
3.4.15.	розробляти, фінансувати та впроваджувати благодійні програми та проекти;	3.4.15.	develop, finance, and implement charitable programs and projects;
3.4.16.	проводити волонтерську діяльність, залучати волонтерів (в тому числі іноземних громадян та осіб без громадянства) для здійснення волонтерської діяльності; отримувати кошти та інше майно для здійснення волонтерської діяльності;	3.4.16.	carry out volunteer activities, involve volunteers (including foreign citizens and stateless persons) in implementation of volunteer activities; receive funds and other property for volunteer activities;
3.4.17.	в межах реалізації статутних завдань, обмінюватися інформацією та спеціалістами з іноземними організаціями; та	3.4.17.	exchange information with and collaborate with specialists from foreign organizations within the framework of the implementation of statutory tasks; and,
3.4.18.	здійснювати іншу діяльність, передбачену чинним законодавством України.	3.4.18.	carry out other activities provided by the laws of Ukraine in effect.

3.5. Види діяльності, які підлягають ліцензуванню, патентуванню або вимагають отримання інших дозволів, здійснюються Фондом після отримання відповідної ліцензії, патентів або дозволів в порядку, встановленому чинним законодавством України.

#### 4. УЧАСНИКИ ФОНДУ

4.1. Учасниками Фонду ("Учасники") є його Засновник, інші фізичні та юридичні особи, прийняті до складу Учасників Фонду в порядку встановленому цим Статутом.

4.2. Всі посилання в Статуті на термін "Учасники" застосовуються також до единого Учасника.

4.3. З метою прийняття до Учасників Фонду кандидат подає електронною поштою письмову заяву Виконавчому Органу.

4.4. Виконавчий орган повідомляє Загальні

3.5. The types of activities, which are subject to licensing, patenting, or other permits, shall be carried out by the Foundation after obtaining the relevant licenses, patents, or permits in accordance with the procedures specified by the laws of Ukraine then in effect.

#### 4. PARTICIPANTS OF THE FOUNDATION

4.1. Participants of the Foundation ("Participants") shall be its Founder and other individuals and legal entities accepted as Participants of the Foundation in accordance with the procedures set forth in this Charter.

4.2. All references in this Charter to "Participants" shall also apply to a sole Participant.

4.3. In order to become a Participant of the Foundation, a candidate shall submit via electronic mail a written application to the Executive Body.

4.4. The Executive Body shall notify the

	збори учасників про заяву, що очікує на розгляд. Така заява розглядається Загальними Зборами Учасників на наступному засіданні.	General Meeting of Participants of any pending application. Such application shall be considered by the General Meeting of Participants in its next session.
4.5.	Юридична/фізична особа стає Учасником Фонду та набуває прав та обов'язків Учасника Фонду після одноголосного затвердження Загальними Зборами Учасників з дати, визначеной рішенням Загальних Зборів Учасників.	4.5. A legal entity/individual becomes a Participant of the Foundation and acquires the rights and obligations of a Participant of the Foundation after unanimous approval by the General Meeting of Participants on the date defined in the written minutes of the General Meeting of Participants.
4.6.	Про рішення Загальних зборів Учасників кандидат в Учасники Фонду повідомляється письмово електронною поштою протягом п'яти (5) робочих днів.	4.6. Candidates for becoming Participants of the Foundation are notified of the decision of the General Meeting of Participants in writing via electronic mail within five (5) business days of such a decision.
4.7.	Юридична/фізична особа може у будь-який час вийти зі складу Учасників Фонду та подати відповідну заяву до Виконавчого органу. Особа вважається такою, що вийшла зі складу Учасників Фонду, з дати подання заяви про вихід. Вихід одного Учасника Фонду є неможливим.	4.7. A legal entity/individual may at any time withdraw from being a Participant of the Foundation and submit corresponding notice to the Executive Body. The withdrawal shall be effective from the date of the withdrawal notice. The withdrawal of a sole Participant of the Foundation is not possible.
4.8.	Юридична/фізична особа може бути виключена зі складу Учасників Фонду у випадку невиконання вимог цього Статуту, а також у разі заподіяння цією юридичною/фізичною особою матеріальних чи репутаційних збитків Фонду.	4.8. A legal entity/individual may be expelled from participation as a Participant of the Foundation in case of non-compliance with the requirements of this Charter as well as in case of material or reputational damages caused by such legal entity/individual to the Foundation.
4.9.	Юридична/фізична особа вважається виключеною зі складу Учасників Фонду після одноголосного прийняття письмового рішення Загальними Зборами Учасників на дату, визначену рішенням Загальних Зборів Учасників. Голос Учасника, який виключається, не враховується під час голосування Загальних Зборів Учасників щодо його виключення.	4.9. A legal entity/individual shall be considered expelled from participating as a Participant of the Foundation after a written unanimous decision by the General Meeting of Participants on the date such decision. The vote of the Participant considered for expulsion does not count during a vote of the General Meeting of Participants on such proposed expulsion.
5.	<b>ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ УЧАСНИКІВ ФОНДУ</b>	<b>RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTICIPANTS OF THE FOUNDATION</b>
5.1.	Учасники Фонду мають право:	5.1. The Foundation's Participants have a right to:
5.1.1.	безпосередньо та через уповноважених представників брати участь у всіх заходах, які проводить Фонд;	5.1.1. participate in all Foundation's activities directly and through authorized representatives;
5.1.2.	брати участь в управлінні Фондом і	5.1.2. take part in the Foundation's

	контроловати діяльність Фонду в порядку, передбаченому Статутом, внутрішніми документами Фонду та чинним законодавством України;	management and exercise control over the Foundation's activity in accordance with the procedures set forth in this Charter, internal documents of the Foundation, and in the laws of Ukraine then in effect;
5.1.3.	брати участь в Загальних Зборах Учасників;	5.1.3. participate in the General Meeting of Participants;
5.1.4.	одержувати інформацію про діяльність Фонду від Виконавчого Органу Фонду;	5.1.4. receive information on the Foundation's activities from the Executive Body of the Foundation;
5.1.5.	прийняти рішення про вихід з Фонду у будь-який час;	5.1.5. decide to withdraw from the Foundation at any time;
5.1.6.	набувати і реалізовувати інші права, передбачені Статутом Фонду та чинним законодавством України.	5.1.6. exercise other rights provided by this Charter and the laws of Ukraine then in effect.
5.2.	Учасники Фонду зобов'язані:	5.2. The Foundation's Participants are obliged to:
5.2.1.	дотримуватись положень Статуту, внутрішніх документів Фонду та чинного законодавства України;	5.2.1. adhere to the provisions of this Charter, internal documents of the Foundation as well as the laws of Ukraine in effect;
5.2.2.	сприяти Фонду у його діяльності;	5.2.2. assist the Foundation in its activities;
5.2.3.	утримуватися від вчинення будь-яких дій, які б могли завдати шкоди Фонду або негативно вплинути на його репутацію або діяльність;	5.2.3. refrain from any actions that may cause damages to the Foundation or negatively affect the reputation or activity of the Foundation.
6.	АКТИВИ (ДОХОДИ) ФОНДУ	6. ASSETS (INCOME) OF THE FOUNDATION
6.1.	Фонд може мати право власності та інші речові права на кошти, цінні папери, земельні ділянки, інше нерухоме та рухоме майно, а також нематеріальні активи.	6.1. The Foundation may own and have other property rights to funds, securities, land, other movable and immovable property, as well as intangible assets.
6.2.	Джерелами формування активів Фонду є:	6.2. Assets of the Foundation may be formed from the following sources:
6.2.1.	благодійні пожертви Учасників Фонду;	6.2.1. charitable donations of the Participants of the Foundation;
6.2.2.	благодійні пожертви (гранти), а також гуманітарна допомога, надана фізичними та юридичними особами України, а також інших держав;	6.2.2. charitable donations, grants, and humanitarian aid provided by Ukrainian and foreign individuals and legal entities;
6.2.3.	надходження від публічних зборів благодійних пожертв, благодійних масових заходів, благодійних лотерей та благодійних аукціонів з реалізації майна;	6.2.3. public collection of charitable donations, income obtained from charitable events, charitable lotteries, and charitable auctions for the sale of property;

6.2.4.	управління благодійними endавментами та благодійними сервітутами;	6.2.4.	management of charitable endowments and charitable easements;
6.2.5.	надходження від створених Фондом підприємств, установ, організацій; та	6.2.5.	income obtained from the activities of enterprises, institutions, and organizations established by the Foundation; and,
6.2.6.	інші джерела, не заборонені чинним законодавством України.	6.2.6.	other sources not prohibited by the laws of Ukraine in effect.
6.3.	Фонд має право здійснювати господарську діяльність без мети одержання доходу (прибутку), що сприяє досягненню його статутних цілей.	6.3.	Foundation has the right to carry out business activities that promote the achievement of its statutory purpose and that do or do not generate income (profit).
6.3.1.	Доходи (прибутки) Фонду використовуються виключно для фінансування видатків на утримання Фонду, реалізації мети (цілей, завдань) та напрямів діяльності, визначених цим Статутом.	6.3.1.	The income (profit) of the Foundation is used exclusively for financing expenses for the maintenance of the Foundation, the realization of the purpose (goals, tasks) and direction of activities defined by this Charter.
6.4.	Забороняється розподіл отриманих доходів (прибутків) або їх частини серед засновників (учасників у розумінні Цивільного кодексу України), членів Фонду, працівників (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб.	6.4.	The income (profit) or its part of the Foundation cannot be distributed among the founders (participants in the sense of the Civil Code of Ukraine), members of the Foundation, employees (except for payment of their labor, calculation of a single social contribution), members of management bodies and other related persons.
6.5.	Розмір адміністративних витрат Фонду не може перевищувати двадцяти (20) відсотків доходу Фонду у поточному фінансовому році.	6.5.	Administrative expenses of the Foundation may not exceed twenty (20) percent of the Foundation's income for the current fiscal year.
7.	<b>ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ФОНДУ</b>	7.	<b>GOVERNING BODIES OF THE FOUNDATION</b>
7.1.	Органи управління Фонду:	7.1.	Governing bodies of the Foundation:
	a) Загальні Збори Учасників;		a) General Meeting of Participants;
	b) Виконавчий Орган (Директор).		b) Executive Body (Director).
8.	<b>ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УЧАСНИКІВ</b>	8.	<b>GENERAL MEETING OF PARTICIPANTS</b>
8.1.	Вищим органом управління Фонду є Загальні Збори Учасників ("Загальні Збори Учасників"). Право участі у Загальних Зборах Учасників мають Учасники або їх представники.	8.1.	The supreme governing body of the Foundation is the General Meeting of Participants ("General Meeting of Participants"). The Participants or their representatives have the right to participate in the General Meeting of the Participants.
8.2.	Загальні Збори Учасників можуть вирішувати будь-які питання діяльності	8.2.	The General Meeting of Participants may decide on any issues of the Foundation's

	Фонду.		activity.
8.3.	До виключної компетенції Загальних Зборів Учасників належать такі повноваження:	8.3.	The following issues shall be within the exclusive competence of the General Meeting of Participants:
8.3.1.	внесення змін до Статуту Фонду;	8.3.1.	introduction of amendments to the Foundation's Charter;
8.3.2.	визначення основних напрямів діяльності Фонду;	8.3.2.	determination of the main direction of the Foundation's activities;
8.3.3.	зміна місцезнаходження Фонду;	8.3.3.	change of the Foundation's registered address;
8.3.4.	обрання, призначення та відкликання Директора, визначення форми заłatwлення Директора, встановлення розміру його винагороди; уповноваження будь-якої особи на підписання трудового договору (контракту) з Директором та будь-яких змін до нього;	8.3.4.	election, appointment, and dismissal of the Director, determination of the form of engagement of the Director, setting the Director's remuneration; authorization of any person to sign an employment agreement (contract) hiring the Director and any amendments thereto;
8.3.5.	визначення форм контролю та нагляду за діяльністю Директора;	8.3.5.	determination of the forms of control and supervision over the activities of the Director;
8.3.6.	створення інших органів Фонду, визначення порядку їх діяльності;	8.3.6.	establishing other bodies of the Foundation and determining the procedures of their operation;
8.3.7.	затвердження результатів діяльності Фонду за рік або інший період;	8.3.7.	approval of the annual results of the Foundation's activity or results for any other period;
8.3.8.	прийняття рішення про реорганізацію чи ліквідацію (принищення) Фонду, обрання комісії з припинення (Ліквідаційної комісії), затвердження порядку припинення Фонду, порядку розподілу активів, що залишилося після задоволення вимог кредиторів, у разі ліквідації Фонду, затвердження ліквідаційного балансу Фонду;	8.3.8.	adoption of a decision on reorganization or liquidation (termination) of the Foundation, appointment of a Termination (Liquidation) commission, approval of procedure for termination of the Foundation, procedure for distribution of assets remaining after satisfaction of creditors' claims of the Foundation, in the case of Foundation's liquidation, and approval of a liquidation balance sheet;
8.3.9.	створення, реорганізація та ліквідація дочірніх підприємств, філій та представництв, затвердження їх статутів та положень, а також результатів діяльності за рік чи інший період; придбання часток, акцій та інших корпоративних прав у суб'єктах господарювання;	8.3.9.	establishment, reorganization, and liquidation of subsidiary enterprises, branches, and representative offices, and approval of their charters and bylaws as well as results of their activity for a year or another period; acquisition of participatory shares, shares, and other corporate rights in commercial undertakings;
8.3.10.	прийняття нових Учасників, виключення з числа Учасників;	8.3.10.	admission of new Participants, expulsion of Participants;
8.3.11.	прийняття рішення про вчинення	8.3.11.	taking a decision to execute (enter into,

- (укладення, зміну, розірвання і т.п.) будь-якого правочину (або ряду правочинів з пов'язаним предметом, або ряду правочинів у вигляді декількох пов'язаних операцій), за якими відповідальність Фонду може становити або Фонд бере на себе будь-які зобов'язання (в тому числі, але не обмежуючись зобов'язанням передати майно, виконати роботу, надати послугу, сплатити гроші, тощо) або ринкова вартість предмету якого перевищує еквівалент 1 000 000,00 гривень (один мільйон гривень) у будь-якій валюті згідно з офіційним обмінним курсом Національного банку України на дату вчинення відповідного правочину;
- 8.3.12. прийняття рішення про укладення (zmіну, розірвання) кредитних договорів, договорів позики та будь-яких інших договорів або правочинів, в результаті яких Фонд передає або отримує в користування грошові кошти на суму, що перевищує еквівалент 1 000 000,00 гривень (один мільйон гривень) у будь-якій валюті згідно з офіційним обмінним курсом Національного банку України на дату вчинення відповідного правочину;
- 8.3.13. прийняття рішення про укладення (zmіну, розірвання) договору гарантії, заставлення, застави, іпотеки, поруки та будь-якого іншого правочину, в результаті якого накладається будь-яке обтяження на будь-яке майно Фонду;
- 8.3.14. прийняття рішення про надання попередньої згоди на вчинення правочину із зайнтересованістю на підставі пункту 11 Статуту;
- 8.3.15. прийняття рішення щодо початку Фондом будь якого судового та/або арбітражного провадження, досудового вирішення спору, укладення мирової угоди, відмови Фондом від будь-якого позову;
- 8.3.16. затвердження правил внутрішнього розпорядку, політик, процедур та інших внутрішніх документів Фонду;
- 8.3.17. прийняття рішень про притягнення до майнової відповідальності посадових осіб органів Фонду;
- 8.3.12. taking a decision to enter into (amend, terminate) credit agreements, loan agreements or any other agreements and transactions, according to which the Foundation lends or borrows money in the amount exceeding the equivalent of UAH 1,000,000.00 (one million UAH) in any currency according to the official exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of respective transaction;
- 8.3.13. taking a decision to enter into (amend, terminate) any guarantee agreement, agreement on paying a deposit, pledge agreement, mortgage agreement, surety agreement and any other transactions, resulting in any assets of the Foundation being pledged as security;
- 8.3.14. taking a decision on prior approval to entering into a transaction with a conflict of interests based on clause 11 of the Charter;
- 8.3.15. adoption of decisions on initiation by the Foundation of any court and/or arbitration proceeding, pre-trial dispute resolution, entering into a pre-trial settlement agreement, and/or abandonment of any claim by the Foundation;
- 8.3.16. approving internal regulations, policies, procedures, and other internal documents of the Foundation;
- 8.3.17. taking decisions on holding the officers of the Foundation's bodies materially accountable;

- |   |  |
|---|--|
| <p>8.3.18. затвердження атрибутики та символіки Фонду;</p>  | <p>8.3.18. approval of Foundation's symbols and emblems;</p>   |
| <p>8.3.19. затвердження відчуження майна Фонду, на суму, що становить п'ятдесят (50) і більше відсотків майна Фонду; та</p>   | <p>8.3.19. approval of alienation of the Foundation's property in the amount which equals to or exceeds fifty (50) percent of the Foundation's property; and,</p>  |
| <p>8.3.20. здійснення інших повноважень, які відповідно до чинного законодавства України належать до виключної компетенції Загальних Зборів Учасників.</p>  | <p>8.3.20. fulfillment of other powers that are within the exclusive competence of the General Meeting of Participants according to the laws of Ukraine in effect.</p>   |
| <p>8.4. Загальні Збори Учасників проводяться за місцезнаходженням Фонду або за будь-якою іншою адресою за згодою Учасників, включаючи за межами України.</p>  | <p>8.4. The General Meeting of Participants shall be held at the Foundation's registered address or any other address agreed by the Participants, including outside Ukraine.</p>   |
| <p>8.5. Загальні Збори Учасників скликаються протягом шести місяців наступного за звітним року, а також у будь-який час на вимогу будь-якого Учасника або Директора.</p>  | <p>8.5. General Meeting of Participants is convened annually within six months of the following reporting year and at any time at the request of any Participant or the Director.</p>  |
| <p>8.6. Директор повідомляє кожного Учасника письмово електронною поштою про заплановану дату, час, місце проведення Загальних Зборів Учасників, а також про порядок денний Загальних Зборів Учасників не пізніше, ніж за десять (10) робочих днів до дати проведення Загальних Зборів Учасників.</p> | <p>8.6. The Director shall notify each Participant in writing via electronic mail on the anticipated date, time, and location of the General Meeting of Participants as well as on the agenda of the General Meeting of Participants not later than ten (10) business days before the date of the General Meeting of Participants.</p> |
| <p>8.7. Будь-який Учасник має право внести зміни до порядку денного шляхом надсилання електронною поштою Директору проекту зміненого порядку денного не пізніше, ніж за шість (6) робочих днів до дати проведення Загальних Зборів Учасників.</p>   | <p>8.7. Any Participant has the right to introduce the amendments to the agenda by sending a draft amended agenda by e-mail to the Director not later than six (6) business days before the date of the General Meeting of Participants.</p>   |
| <p>Директор надсилає кожному Учаснику електронною поштою проект зміненого порядку денного. Проект зміненого порядку денного затверджується за згодою більшості Учасників. Повідомлення про згоду надається Учасниками письмово електронною поштою Директору.</p>                                      | <p>The Director shall send each Participant the draft amended agenda via electronic mail. The draft amended agenda shall be approved by the consent of the majority of the Participants. Notice of consent is provided by the Participants to the Director in writing via electronic mail.</p>   |
| <p>8.8. Директор надсилає кожному Учаснику електронною поштою змінений та затверджений порядок денний не пізніше, ніж за три (3) робочі дні до дати проведення Загальних Зборів Учасників.</p>  | <p>8.8. The Director shall send each Participant via electronic mail the amended and approved agenda of the General Meeting of Participants no later than three (3) business days before the date of the General Meeting of Participants.</p>  |

8.9.	Рішення Загальних зборів Учасників з питань, передбачених пунктами 8.3.1, 8.3.6, 8.3.8, 8.3.10 та 8.3.19 приймаються одноголосно всіма Учасниками. Рішення Загальних зборів Учасників з усіх інших питань приймаються більшістю голосів усіх Учасників, які мають право голосу з відповідних питань.	8.9.	The decisions of the General Meeting of Participants on issues referred to in clauses 8.3.1, 8.3.6, 8.3.8, 8.3.10 and 8.3.19 shall be adopted unanimously by all Participants. The decisions of the General Meeting of Participants on all other issues shall be adopted by majority of votes of all Participants having a right to vote on the relevant issues.
8.10.	Перебіг Загальних зборів Учасників та прийняті рішення фіксуються у письмовому протоколі. Протокол підписує голова Загальних зборів Учасників (обраний на початку засідання) або інша уповноважена Загальними зборами Учасників особа. Кожен Учасник, який взяв участь у Загальних зборах Учасників, може підписати протокол. Оригінали протоколів зберігаються в офісі Фонду, а копії надсилаються Учаснику.	8.10.	Proceedings of the General Meeting of Participants and the adopted decisions shall be formalized in the written minutes to be signed by the Chairperson of the General Meeting of Participants (elected at the beginning of the meeting) or by another person authorized by the General Meeting of Participants. Each Participant that took part in the General Meeting of Participants may sign the minutes. The originals of the minutes shall be kept at the office of the Foundation and copies of them shall be sent to the Participants.
8.11.	Якщо Фонд має одного Учасника, рішення з питань, що належать до компетенції Загальних зборів Учасників, приймаються таким Учасником одноосobovo та оформлюються письмовим рішенням Учасника. У такому випадку положення пункту 8.9 Статуту не застосовуються.	8.11.	If the Foundation has a sole Participant, decisions on matters that are within the competence of the General Meeting of Participants shall be adopted by such Participant unilaterally and shall be formalized by a written resolution of such Participant. In such case provisions of clause 8.9 of this Charter shall not apply.
<b>9. ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН</b>		<b>EXECUTIVE BODY</b>	
9.1.	Виконавчий орган Фонду є постійно діючим органом управління Фонду.	9.1.	The Executive Body of the Foundation is a permanent governing body of the Foundation.
9.2.	Керівництво поточного діяльністю Фонду і виконання рішень Загальних зборів Учасників здійснюється Директором.	9.2.	The day to day business operations of the Foundation and the implementation of the decisions of the General Meeting of Participants shall be carried out by the Director.
9.3.	Директор призначається Загальними зборами Учасників.	9.3.	The Director shall be appointed by the General Meeting of Participants.
9.4.	Директор підзвітний Загальним зборам Учасників.	9.4.	The Director shall report to the General Meeting of Participants.
9.5.	З урахуванням обмежень, встановлених цим Статутом, Директор має наступні повноваження та відповідальність:	9.5.	Subject to the limitations established by this Charter, the Director shall have the authority and responsibility to:
9.5.1.	організовувати Загальні збори Учасників;	9.5.1.	organize convening of General Meeting of Participants;
9.5.2.	готувати і подавати на розгляд Загальних зборів Учасників пропозиції	9.5.2.	prepare and submit for consideration of the General Meeting of Participants

	та проскти документів, які мають затверджуватися Загальними зборами Учасників;	proposals and draft documents, which should be approved by the General Meeting of Participants;
9.5.3.	видавати обов'язкові для всіх працівників Фонду накази та інструкції в межах власних повноважень;	9.5.3. issue orders and instructions within his or her authority, which are compulsory for execution by all the employees of the Foundation;
9.5.4.	видавати довіреності будь який третій особі на представництво інтересів Фонду перед державними органами, юридичними та фізичними особами. Така довіреність повинна чітко визначати обсяг повноважень (обов'язків), які надаються;	9.5.4. issue powers of attorney authorizing any third person to represent the Foundation in its relations with state authorities, legal entities, and individuals. Such power of attorney should specify the exact scope of the authorities provided;
9.5.5.	здійснювати поточний контроль та управління Фондом та його діяльністю, управляти, передавати і відчужувати активи Фонду (включаючи грошові активи) у відповідності до цього Статуту та рішень Загальних зборів Учасників;	9.5.5. carry out overall day-to-day administration of the Foundation and its activities, manage, transfer and dispose of the assets of the Foundation (including its monetary assets) in accordance with this Charter and the decisions of the General Meeting of Participants;
9.5.6.	керувати поточною діяльністю Фонду шляхом управління діяльністю працівників Фонду, консультантів та інших осіб з метою забезпечення виконання рішень Загальних зборів Учасників;	9.5.6. manage the Foundation's day to day activities by managing the activity of the Foundation's employees, consultants, and other persons in order to ensure implementation of the decisions of the General Meeting of Participants;
9.5.7.	представляти без довіреності Фонд у відносинах з державними органами, юридичними та фізичними особами;	9.5.7. represent, without a power of attorney, the Foundation in its relations with state authorities, legal entities, and individuals;
9.5.8.	укладати та підписувати будь-які договори (контракти), в тому числі договори (контракти) щодо залучення фінансування для реалізації благодійних та гуманітарних програм та проектів Фонду з урахуванням обмежень згідно з п. 8.3 та п. 11 Статуту, рахунки фактури, заяви, офіційні листи, декларації, звіти та інші документи, що стосуються діяльності Фонду, видавати накази та інструкції, здійснювати правочини, а також вчиняти інші юридичні дії необхідні для здійснення щоденної господарської діяльності Фонду;	9.5.8. enter into and execute any agreements (contracts), including agreements (contracts) to attract funding for the implementation of charitable and humanitarian programs and projects of the Foundation, subject to limitations in accordance with clause 8.3 and clause 11 of the Charter, invoices, statements, official letters, declarations, reports and other documents relating to the Foundation's activity, issue orders and instructions, perform transactions as well as perform other legal actions within the scope of daily commercial activity of the Foundation;
9.5.9.	затверджувати та подавати до відповідних державних органів фінансову звітність, підготовлену уповноваженими органами Фонду;	9.5.9. approve and submit to the relevant state bodies financial reports, prepared by the authorized bodies of the Foundation;
9.5.10.	видавати усні та письмові накази та	9.5.10. issue verbal and written orders and

	вказівки стосовно діяльності Фонду;		instructions concerning the activities of the Foundation;
9.5.11.	відкривати, закривати рахуни в банках та інших фінансових установах, розпоряджатися рахунками в банках та інших фінансових установах;	9.5.11.	open and close the accounts with banks and other financial institutions and dispose of the accounts with banks and other financial institutions;
9.5.12.	здійснювати банківські перекази або списання коштів з будь-яких рахунків, що відкриті Фондом у банках та інших фінансових установах, державної чи приватної форми власності;	9.5.12.	make transfers or debit funds from any of the accounts that the Foundation has in banks and other financial institutions, whether public or private;
9.5.13.	примати на роботу та звільняти працівників;	9.5.13.	hire and dismiss employees;
9.5.14.	готувати річні звіти та інформацію щодо їх виконання, відповідно до запиту Загальних зборів Учасників, та подавати такі звіти на затвердження Загальним зборам Учасників;	9.5.14.	prepare annual reports and information on their fulfillment as may be requested by the General Meeting of Participants, and submit them for approval by the General Meeting of the Participants;
9.5.15.	укладати колективний договір;	9.5.15.	conclude a collective bargaining agreement;
9.5.16.	визначення заходів, які необхідно здійснити для реалізації планів Фонду;	9.5.16.	determine measures for fulfillment of the plans of the Foundation;
9.5.17.	затвердження благодійних проектів та програм Фонду; та	9.5.17.	approve the Foundation's charitable projects and programs; and,
9.5.18.	вирішувати будь які інші питання діяльності Фонду відповідно до Статуту та рішень Загальних зборів Учасників.	9.5.18.	resolve other relevant issues in accordance with this Charter and the decisions of the General Meeting of Participants.
<b>10.</b>	<b>ДОРАДЧІ ОРГАНИ ФОНДУ</b>	<b>10.</b>	<b>ADVISORY BODIES OF THE FOUNDATION</b>
10.1.	Комітет юридичних радників є колегіальним дорадчим органом Фонду, завданням якого є надання консультацій та порад Директору Фонду щодо стратегічних питань, пов'язаних із правовими аспектами діяльності Фонду відповідно до його цілей.	10.1.	Legal Advisory Committee is a collective advisory body of the Foundation, which task is advising and guiding the Foundation's Director on the strategic matters, related to the legal aspects of the Foundation's activity in accordance with the Foundation's purpose.
10.2.	До Комітету юридичних радників обирається до трьох членів. Обрання та припинення повноважень Комітету юридичних радників або його окремих членів здійснюється Загальними зборами Учасників.	10.2.	The Legal Advisory Committee shall be comprised of up to three members. The General Meeting of Participants shall elect and terminate the authorities of the Legal Advisory Committee or its separate members.
10.3.	Членом Комітету юридичних радників може бути лише фізична особа. Член Комітету юридичних радників не може бути одночасно Директором Фонду.	10.3.	Only an individual can be a member of the Legal Advisory Committee. A member of the Legal Advisory Committee cannot simultaneously be the Director of the Foundation.

10.4.	Член Комітету юридичних радників повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати власні повноваження іншій особі.	10.4.	A member of the Legal Advisory Committee must perform their obligations personally and cannot transfer their powers to other persons.
10.5.	Члени Комітету юридичних радників не є посадовими особами або працівниками Фонду та здійснюють свої функції на безоплатній основі.	10.5.	The members of the Legal Advisory Committee shall not be the officers or employees of the Foundation and shall perform their functions on a free of charge basis.
10.6.	За рішенням Загальних зборів Учасників повноваження членів Комітету юридичних радників можуть бути у будь-який час та з будь-яких підстав припинені або члени Комітету юридичних радників можуть бути тимчасово відсторонені від виконання своїх повноважень.	10.6.	The authorities of the members of the Legal Advisory Committee may be terminated at any time and for any reason, or members of the Legal Advisory Committee may be temporarily suspended from their duties by the decision of the General Meeting of Participants.
10.7.	Член Комітету юридичних радників може припинити членство в Комітеті юридичних радників за власним бажанням достроково без рішення Загальних зборів Учасників шляхом надання письмового повідомлення про це Директору за три тижні.	10.7.	The member of the Legal Advisory Committee may resign without the decision of the General Meeting of the Participants by submitting a written notice to the Director three weeks prior to the resignation.
10.8.	Основною організаційною формою роботи Комітету юридичних радників є засідання. Засідання Комітету юридичних радників скликаються за ініціативою будь-якого з членів Комітету юридичних радників, на вимогу Загальних зборів Учасників або Директора. Засідання Комітету юридичних радників можуть проводитися як за особистої присутності членів Комітету юридичних радників, так і за допомогою засобів дистанційного зв'язку (шляхом телефонного аудіо-, відеозв'язку або за допомогою інших засобів електронного зв'язку).	10.8.	The main organizational form of the Legal Advisory Committee's work shall be the meetings. The Legal Advisory Committee meetings shall be convoked at the initiative of any of the members of Legal Advisory Committee, upon request of the General Meeting of Participants or the Director. Meetings of the Legal Advisory Committee may be held both through the personal presence of the members of the Legal Advisory Committee and through remote communication means via telephone-, audio-, video communication or by means of other electronic media).
10.9.	Повідомлення про засідання Комітету юридичних радників надсилаються електронною поштою усім членам Комітету юридичних радників не менше ніж за 5 (п'ять) робочих днів до дати засідання. Таке повідомлення має містити інформацію про дату, час, місце та його порядок денний, надаватися у електронній формі та буде вважатись наданим при направленні електронною поштою в день його відправлення. До повідомлення додаються матеріали, що відносяться до питань, включених до порядку денного.	10.9.	Notices on Legal Advisory Committee meetings shall be sent by electronic mail to all members of the Legal Advisory Committee not less than five (5) business days prior to the meeting. Such notice shall contain information on date, time, location of the meeting and its agenda, shall be provided in electronic form and shall be deemed to be provided if sent via electronic mail on the day it is sent. Materials related to the items of the agenda shall be attached to the notice.

10.10. За результатами засідань Комітету юридичних радників складається письмовий звіт, який надається електронною поштою Директору.

10.11. Фонд може мати інші дорадчі органи, які створюються Загальними зборами Учасників. Порядок діяльності та повноваження таких органів визначаються у письмових протоколах Загальних зборів Учасників.

## 11. ПРАВОЧИНИ, ЩОДО ЯКИХ є ЗАІНТЕРЕСОВАНІСТЬ. АФІЛІЙОВАНІ ОСОБИ

11.1. Правочином із заінтересованістю є правочин, що вчиняється між Фондом та (або вчиняється Фондом на користь):

11.1.1. посадовою особою Фонду або йї афілійованою особою;

11.1.2. учасником Фонду, або його афілійованими особами;

11.1.3. юридичною особою, в якій будь-яка з осіб, вказана в пп. 11.1.1 та 11.1.2, є членом будь-якого органу (або є одноосібним виконавчим органом).

11.2. У випадку наявності заінтересованості щодо будь-якого правочину, Директор перед його вчиненням зобов'язаний повідомити Учасників про таку заінтересованість. Таке повідомлення повинно містити:

11.2.1. ознаки заінтересованості у вчиненні правочину відповідно до п. 11.1;

11.2.2. проект правочину.

11.3. Правочин із заінтересованістю може бути вчинений Фондом лише у випадку прийняття рішення про надання попередньої згоди на вчинення такого правочину Загальними зборами Учасників.

## 12. ПОРЯДОК КОНТРОЛЮ І ЗВІТНОСТІ ФОНДУ

12.1. Бухгалтерський облік та обробка

10.10. Following each of the meetings the Legal Advisory Committee shall produce a written report, which shall be provided via electronic mail to the Director.

10.11. The Foundation may have other advisory bodies, which shall be established by the General Meeting of Participants. The activities and competence of such bodies shall be defined in the written minutes of the General Meeting of Participants.

## 11. TRANSACTIONS WITH CONFLICT OF INTERESTS. AFFILIATES

11.1. A transaction with a conflict of interests means the transaction to be entered into between the Foundation and (or entered into by the Foundation for the benefit of):

11.1.1. an officer of the Foundation or his/her affiliate;

11.1.2. a participant of the Foundation or such participant's affiliates;

11.1.3. a legal entity, in case any of the persons indicated in subclauses 11.1.1 and 11.1.2 holds a position in any body of such legal entity (or acts as an individual executive body of such legal entity).

11.2. In case there is a conflict of interests with regard to any transaction, the Director shall notify the Participants of the conflict of interests before entering into the respective transaction. The said notice shall contain:

11.2.1. indications of the conflict of interests with regard to entering into a transaction according to clause 11.1;

11.2.2. draft of the document to be signed to effect the transaction.

11.3. The Foundation may enter into a transaction with a conflict of interests only if the General Meeting of Participants takes a decision on prior approval to entering into such a transaction.

## 12. CONTROL AND REPORTING PROCEDURES OF THE FOUNDATION

12.1. Accounting, bookkeeping, and processing

	інформації у Фонді організовується відповідно до чинного законодавства України.	of the Foundation's information shall be organized and maintained in accordance with the laws of Ukraine in effect
12.2.	Директор Фонду особисто відповідає за своєчасне подання фінансової звітності та правильність її складання.	12.2. The Director of the Foundation shall be personally liable for due submission of financial reports and correctness of their content.
12.3.	Учасники здійснюють контроль за тим, щоб діяльність Фонду здійснювалась відповідно до чинного законодавства України.	12.3. The Participants shall ensure that activities of the Foundation are performed according to the laws of Ukraine in effect.
13.	<b>ЗАТВЕРДЖЕННЯ СТАТУТУ, ВНЕСЕННЯ ЗМІН</b>	<b>APPROVAL OF AMENDMENTS TO THE CHARTER</b>
13.1.	Будь-які зміни до Статуту затверджуються рішенням Загальних зборів Учасників або письмовим рішенням Учасника, прийнятим відповідно до пункту 8.11 Статуту. Зміни до Статуту підписуються Учасниками (їх представниками), які голосували за рішення про внесення таких змін, або особою, уповноваженою на це Загальними зборами Учасників. Справжність підписів Учасників (їх представників) або уповноваженої особи засвідчується нотаріально.	13.1. Any amendments to this Charter shall be approved by minutes of the General Meeting of Participants or by the written resolution of the Participant as envisaged by clause 8.11 of this Charter. Amendments to this Charter shall be signed by the Participants (or their representatives) which voted for the relevant amendments, or by a person so authorized to sign by the General Meeting of Participants. The authenticity of signatures of the Participants (or their representatives) or of the authorized person shall be notarized.
13.2.	Цей Статут регулюється та тлумачиться відповідно до чинного законодавства України.	13.2. This Charter shall be governed and interpreted in accordance with the laws of Ukraine in effect.
14.	<b>ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ФОНДУ</b>	<b>TERMINATION OF THE FOUNDATION'S ACTIVITY</b>
14.1.	Припинення діяльності Фонду відбувається шляхом його реорганізації (злиття, присиднання, поділу, перетворення) або в результаті ліквідації.	14.1. The Foundation's activity may be terminated through its reorganization (merger, consolidation, split-up, transformation) or as a result of liquidation.
14.2.	Фонд припиняється за рішенням Загальних Зборів Учасників та в інших випадках, встановлених чинним законодавством України.	14.2. The Foundation may be terminated by a decision of the General Meeting of Participants and in other cases provided for by the laws of Ukraine in effect.
14.3.	Ліквідація Фонду здійснюється Ліквідаційною Комісією, що призначається Загальними Зборами Учасників або органом, що став ініціатором ліквідації. До Ліквідаційної Комісії, з моменту її призначення, переходять усі права та обов'язки щодо управління справами та майном Фонду.	14.3. The liquidation of the Foundation is carried out by the liquidation commission appointed by the General Meeting of Participants or the body that initiated the liquidation. From the moment of its appointment, all rights and obligations regarding the management of the Foundation's affairs and property are transferred to the Liquidation

14.4. У разі припинення Фонду (у результаті його ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) активи Фонду передаються одній або кільком неприбутковим благодійним організаціям, або зараховуються до доходу бюджету.

Вчинено 7 вересня 2022 року у місті Києві, Україна у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовою. У випадку розбіжностей, текст українською мовою матиме перевагу.

Підпис Учасника:

Сейв Юкрайн Нау Інк., в особі Костюк Тетяни Юріївни, що діє на підставі довіреності від 21 травня 2022 року, апостиль № 69737 від 24 травня 2022 року

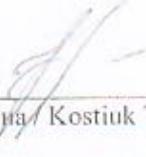
14.4.

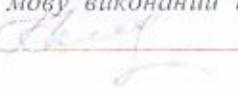
In case of termination of the Foundation (as a result of its liquidation, merger, split-up, consolidation, or transformation), the Foundation's assets shall be transferred to one or several non-profit charitable organizations, or included to the State budget of Ukraine income.

Executed on 7 September 2022 in the city of Kyiv, Ukraine in two original copies in the Ukrainian and English languages. In case of discrepancies, the Ukrainian text shall prevail.

Signature of the Participant:

Save Ukraine Now Inc., represented by Kostyuk Tetiana Yuriiwna, acting on the basis of the Power of Attorney dated 21 May 2022 with apostille No. 69737 dated 24 May 2022

  
Костюк Тетяна Юріївна / Kostyuk Tetiana Yuriiwna

Цей переклад з української мови на англійську мову виконаний перекладачем  
Лісничеником Олександром Івановичем 

*Micsto*

Київ, Україна, сьомого вересня дві тисячі двадцять другого року.

Я, Ігнатова Г.О., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчує справжність підпису представника Сейв Юкрейн Нау Інк. - Костюк Тетяни Юріївни, який зроблено у моїй присутності.

Особу представника встановлено, її дієздатність та повноваження перевірено.

Письмовий переклад тексту документа з української мови на англійську мову зроблено перекладачем Лісничеником Олександром Івановичем, справжність підпису якого засвідчує.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за №№ 982, 983

Приватний нотаріус

Всього  
пронито  
(або прошнуровано),  
пронумеровано  
і скріплено печаткою

19/дев'ятнадцять

гринув